

[Főoldal](#) > ... > [Jogi Lépések Indítása](#) > [Hol És Hogyan?](#) > [Költségek](#) > 4. esettanulmány – kereskedelmi jog – szerződés - Spanyolország

4. esettanulmány – kereskedelmi jog – szerződés - Spanyolország

Költségek Spanyolországban

Bírósági és jogorvoslati költségek, az alternatív vitarendezés költségei

Esettanulmány Peres eljárás			Jogorvoslati eljárás			Alternatív vitarendezés	
Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Ez a lehetőség rendelkezésre áll-e ebben az esettípusban?	Költségek

Esettanulmány Peres eljárás			Jogorvoslati eljárás			Alternatív vitarendezés		
Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Ez a lehetőség rendelkezésre áll-e ebben az esettípusban?	Költségek	
<p>A polgári perrendtartás 812. cikkében et seq. megállapított fizetési meghagyásos eljárásoknál a kártérítés összegétől függetlenül elvben nem szükséges ügyvéd közreműködése az adósságra vonatkozó első keresetlevél benyújtásához. A deklaratív jellegű eljárásokban a 2 000 EUR-t meghaladó összegű kártérítésre irányuló eljárásokban szükség van az ügyvéd és az ügyész közreműködésére. Amennyiben az adós kifogással él, és az összeg meghaladja a polgári perrendtartásban meghatározott összeget (jelenleg 2 000 EUR), szükség van az ügyvéd és az ügyész közreműködésére. Ezen felül illeték is fizetendő, amely az eljárás típusától és a kártérítés összegétől függően változik, feltéve, hogy a kártérítés a 2 000 EUR-t meghaladja, kivéve, ha a felperes költségmentességet élvez (a költségmentességről szóló 1/1996. sz. törvény által szabályozva).</p>	<p>Az eljárás általános költségei. A pervesztes a fél fizeti (polgári perrendtartás 394.1. cikk).</p>	<p>Bizonyításra vonatkozó indítványok. A tanúnak járó költségtérítés. Szakértői vélemények.</p>	<p>Ha az adós nem vitatja a követelést, az eljárás alig jár költségekkel. Ha kifogással él, az általános szabályokat kell alkalmazni, azaz a pert indító félnek előzetes letétet kell létrehoznia, kivéve, ha költségmentességre az elsőfokú bíróságon.</p>	<p>Ugyanazon szempontok szerint, mint az elsőfokú bíróságon.</p>	<p>Ugyanazon szempontok szerint, mint az elsőfokú bíróságon.</p>	<p>A perben részt vevő felek harmadik fél közbeavatkozása nélkül is megegyezhetnek a kártalanítás összegében, ez esetben a bíróságnak jóvá kell hagynia a megállapodást, és a felek az eljárás megindítása után is rendezhetik vitájukat közvetítés útján. A polgári és kereskedelmi ügyekben végzett közvetítésről szóló, 2012. július 6-i 5/2012. sz. törvény ülteti át a 2008. május 21-i 2008/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet. Ez a törvény állapítja meg a közvetítésre vonatkozó minimális jogi keretet az autonóm közösségek által jóváhagyott rendelkezések sérelme nélkül. E törvény értelmében az előzetes meghallgatás során fel lehet hívni a felek figyelmét a vita közvetítés igénybevitelével történő rendezésére. Az ügy jellegétől függően a bíróság felkérheti a feleket, hogy az eljárás lezárása érdekében próbáljanak megegyezni. A 19. cikk (4) bekezdésével összhangban a felek is kérhetik az eljárás felfüggesztését és közvetítés vagy választottbírószág igénybevitelét.</p>	<p>A felek megegyezése esetén a bírósági díj 60%-át visszatérítik. A bírósági közvetítés általában díjmentes. Amennyiben a bíróság nem biztosít közvetítést, a felek szabadon dönthetnek közvetítő igénybeviteléről, és a közvetítő költségeit megállapodás alapján fizetik. Az 5/2012. sz. törvény alapján függetlenül attól, hogy a közvetítés megegyezéshez vezet-e vagy sem, a közvetítési díjat megállapodás hiányában a két fél között egyenlően kell megosztani.</p>	

Esettanulmány Peres eljárás	Jogorvoslati eljárás			Alternatív vitarendezés			
Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Ez a lehetőség rendelkezésre áll-e ebben az esettípusban?	Költségek
„B” eset	Lásd: előző eset.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.

Az ügyvédi, végrehajtói és szakértői díjak

Esettanulmány	Ügyvédek	Bírósági végrehajtók	Szakértők
		Az ítélet meghozatala előtti költségek	Az ítélet meghozatala utáni költségek
	Kötelező a jogi képviselet? Költségek	Kötelező a jogi képviselet? Költségek	Kötelező a részvétele? Költségek
	Fizetési meghagyást csak akkor alkalmaznak, ha az adós él ellentmondással. Amennyiben a deklaratív jellegű eljárásokban, illetve a fizetési meghagyásos eljárásokban a 2 000 EUR-t meghaladó kártérítések esetében az adós ellenkezik, kötelező a képviselet. Ügyvédi segítség és ügyész általi képviselet szükséges (polgári perrendtartás 31. cikk).	Az összegtől és az eljárástól függően változnak.	Nem, azonban egyes esetekben tanácsos a szakértők bevonása, akiket a kérelmező fél fizet.
„A” eset	Lásd: előző eset.	Nincs jogi képviselet.	A kiadandó szakértői vélemény alkalmazási körétől és tárgyatól függően változnak.
„B” eset	Lásd: előző eset.	Ua.	Ua.

Tanúk költségei, letét vagy garancia és más releváns díjak

Esettanulmány	A tanúnak járó költségtérítés	Letétek vagy garanciák
	Jár-e költségtérítés a tanúnak? Költségek	Létezik-e ez? Létezik-e ez és ha igen, mikor és hogyan alkalmazzák? Költségek
	A tanúk joga, hogy a tanúskodásukat indítványozó fél megtérítse a megjelenésükből eredő kárait (polgári perrendtartás 375.1. cikk).	A költségeket a bírósági ügyintéző állapítja meg a tanú kérelme alapján (utazási költség, ellátás stb.), amelyet megfelelően rögzítenek.
„A” eset	Lásd: előző eset.	Nincs előzetes letét. Letét csak bizonyos határozatok elleni jogorvoslati kérelmek esetében szükséges.
„B” eset	Lásd: előző eset.	Ua.
		A megtámadott határozattól függően változnak. 25 EUR és 50 EUR között lehetnek.

A költségmentességgel járó költségek és a költségek megtérítése

Esettanulmány Költségmentesség

Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó?	A költségmentesség mikor teljes körű? Feltételek?
Azoknak, akik hitelt érdemlően igazolják, hogy nem rendelkeznek a pereskedéshez szükséges pénzeszközökkel (többek között ügyvéd, ügyész, szakértő).	A költségmentességi bizottság határozza meg azon szolgáltatások körét, amelyekre költségmentesség adható. Költségmentesség a törvény által biztosított szolgáltatások közül kizárólag egy szolgáltatásra igényelhető (pl. a bírósági eljárási illeték fedezésére).
„A” eset	Lásd: előző eset. Ua.
„B” eset	Lásd: előző eset. Ua.

Térítések

Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó? Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó? Feltételek?	A költségmentesség mikor teljes körű? Feltételek?
Általában az ügyvéd tiszteletdíjának (amennyiben a kártérítés összegének egyharmadát nem haladja meg), az ügyész tiszteletdíjának és az ezekhez a költségekhez kapcsolódó letéteknek, valamint az adott ügytől függően a szakértők tiszteletdíjának egy része vagy egésze visszatéríthető.	Amennyiben a felperes részére a költségek megfizetését rendelték el (polgári perrendtartás 394. cikk) a költségek bírósági ügyintéző általi megállapítását követően.
„A” eset	Ua.
„B” eset	Ua.

Költségek megfizetésének elrendelése a másik fél részére. Ua.

A fordítás és tolmácsolás költségei

Eset

Esettanulmány	Fordítás	Hozzávetőleges költsége?	Tolmácsolás	Hozzávetőleges költsége?
	Mikor és milyen feltételek mellett szükséges?		Mikor és milyen feltételek mellett szükséges?	
	A nem spanyol nyelven (vagy adott esetben az eljárás helye szerinti autonóm közösség nyelvétől eltérő nyelven) benyújtott dokumentumok fordítását is mellékelni kell. A dokumentum fordítása magánúton is intézhető. Amennyiben valamelyik fél úgy véli, hogy a fordítás nem pontos, és az eltéréseket indoklással alátámasztja, a bírósági ügyintéző a fordítást benyújtó fél költségére elrendeli a vitatott rész hivatalos fordítását. Amennyiben a hivatalos fordítás lényegében megegyezik a privát úton intézett fordítással, a hivatalos fordítás költségeit a fordítást megtámadó félnek kell viselnie.		Amennyiben egy természetes személynek részt kell vennie az eljárásban azért, hogy meghallgatáson vegyen részt, tanúvallomást tegyen vagy személyesen értesítsék egy bírósági határozatról és nem beszél spanyol nyelven vagy adott esetben az eljárás helye szerinti autonóm közösség másik hivatalos nyelvén, bármely személy, aki az adott nyelvet ismeri és előzetesen esküt vagy eskü erejével bíró nyilatkozatot tett, hogy pontosan fordít, tolmácként kinevezhető.	Attól függ, hogy hivatásos tolmácsot alkalmaztak-e vagy sem.
„A” eset	Ua.	A fordítandó témától függően változik.	Ua.	Ua.
„B” eset	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.

Last update: 11/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.